

**CONCOURS COMMUNS  
POLYTECHNIQUES****EPREUVE COMMUNE - FILIERES MP - PC - PSI - TSI - TPC**

---

**LANGUE VIVANTE A :****ALLEMAND - ARABE - ESPAGNOL - ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE****Durée : 3 heures**

---

*N.B. : le candidat attachera la plus grande importance à la clarté, à la précision et à la concision de la rédaction. Si un candidat est amené à repérer ce qui peut lui sembler être une erreur d'énoncé, il le signalera sur sa copie et devra poursuivre sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.*

---

**L'usage de toute machine (calculatrice, traductrice, etc.) est strictement interdit.**

**Index "alphabétique" :**

Allemand : pages 2 à 4  
Arabe : pages 5 à 8  
Espagnol : pages 9 à 12  
Italien : pages 13 à 16  
Portugais : pages 17 à 20  
Russe : pages 21 à 24

## ALLEMAND

**Rédiger en allemand et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.**

Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Ce sujet comporte les 3 documents suivants :

- **document 1** : Apple, Facebook: IT-Firmen zahlen Frauen das Einfrieren ihrer Eizellen (adapté et extrait de *SPIEGEL online*, 15.10.2014).
- **document 2** : Eizellen einfrieren: Die perverse Familienpolitik von Apple und Co. (adapté et extrait de *WDR 4 online*, 16.10.2014).
- **document 3** : Soziales Ei-Gefrieren (Bernd Zeller, extrait de *huffingtonpost.de*, 20.10.2014).

Les documents ont une égale importance.

---

### Document 1

#### **Apple, Facebook: IT-Firmen zahlen Frauen das Einfrieren ihrer Eizellen<sup>1</sup>**

Facebook und Apple zahlen ihren Mitarbeiterinnen auf Wunsch das Einfrieren ihrer Eizellen, um das Kinderkriegen hinausschieben und so ungehindert Karriere machen zu können. Das meldet der US-Fernsehsender NBC.

Die beiden IT-Unternehmen übernehmen bis zu 20.000 Dollar (15.800 Euro) der Kosten für die Entnahme der Eier und die jährlichen Kosten für die Aufbewahrung. Die Technik ist in den Vereinigten Staaten unter dem Stichwort "Social Freezing" bekannt, weil für die Maßnahme weniger medizinische als soziale Gründe eine Rolle spielen.

Facebook und Apple wollten den Bericht auf AFP-Anfrage nicht kommentieren. Laut dem Bericht habe Facebook kürzlich begonnen, die Kosten zu übernehmen; Apple werde damit im Januar beginnen, berichtete NBC.

Hintergrund der Maßnahme ist der extrem niedrige Frauenanteil unter den Mitarbeitern der IT-Industrie. Dafür stehen praktisch alle Tech-Konzerne in der Kritik und versprechen seit längerem Besserung. Microsoft etwa teilte Anfang Oktober mit, im Unternehmen arbeiteten nur 29 Prozent Frauen. Bei Google beträgt der Anteil 30 Prozent. Facebook hat einen Frauenanteil von 31 Prozent.

Die Übernahme der Kosten für das Einfrieren von Eizellen soll die Firmen attraktiver für Frauen machen. Die Fruchtbarkeit von Frauen nimmt bereits mit Mitte 30 deutlich ab, was auf die Qualität der Eizellen zurückgeführt wird. Die Dienstleister werben damit, dass man mit Social Freezing die biologische Uhr anhalten könne.

Kritiker geben zu bedenken, dass es sich um eine relativ neue Technik handle, eine erfolgreiche Schwangerschaft sei nicht garantiert. Auch die sozialen Folgen sind umstritten, weil sich so die

Erwartungen an die Familienplanung veränderten: Sie werde noch stärker als bisher ökonomischen Aspekten untergeordnet.

Andererseits gelten die Altersjahre ab Ende 20 bis Mitte 30 als entscheidend für die weitere Karriereentwicklung. Viele Frauen stehen in dieser Zeit vor der Entscheidung: Kind oder Karriere? Dass Frauen selten in Führungsgremien der Wirtschaft anzutreffen sind und deutlich weniger Gehalt als Männer bekommen, wird stark auf diesen Konflikt zurückgeführt.

In den USA warten 20 Prozent der Frauen mit dem Kinderkriegen, bis sie 35 Jahre alt sind, heißt es im Internetforum eggsurance.com unter Berufung auf Daten der US-Regierung. Ein Drittel der Frauen im Alter von 35 bis 39 Jahren habe aber Probleme, schwanger zu werden. In der Altersgruppe der 40- bis 44-Jährigen steige dieser Anteil auf 64 Prozent.

Nach: *SPIEGEL online*, 15.10.2014

<sup>1</sup> die Eizelle: l'ovule

---

## Document 2

### **Eizellen einfrieren: Die perverse Familienpolitik von Apple und Co.**

Bei der Bewerbung für einen Job wird es für eine junge Frau demnächst nicht mehr genügen, Top-Zeugnisse und Bescheinigungen über diverse Praktika einzureichen. Sondern dazu gehört unbedingt auch ein Formular aus der Kältekammer, und damit der Nachweis: Meine Eizellen liegen auf Eis. Meine Babys sind erst mal meine Karriere und meine Firma.

Darauf könnte es hinauslaufen, was die Unternehmen Apple und Facebook jetzt mit ihren Eizellen-Spenden in Gang bringen. Noch wollen sie selbst mit Geld unterstützen, dass junge Frauen gerade in ihren Powerjahren zwischen 20 und 40 alles für den Konzern geben. Social freezing also für Social media, pervers, aber irgendwie folgerichtig. Denn gerade die Firmen aus Silicon Valley haben festgestellt, dass zwar viele Frauen ihre Kundinnen sind, aber zu wenige sich unter ihren Mitarbeitern befinden. Da besteht Handlungsbedarf. Da haben offenbar alle Kindergarten-Angebote und gut bezahlte Elternzeit nicht ausgereicht. [...]

Was die Perversität auf die Spitze treibt, ist das Argument, das smarte Angebot der Unternehmen fördere doch die Freiheit junger Frauen, ihre Lebensplanung wirklich selbstbestimmt angehen zu können. Sich nicht zu Sklavinnen der Natur zu machen. Dass sie sich mit dem Einfrier-Vorschlag zu Sklavinnen der Konzerne machen, die nicht nur ihre Lebensplanung steuern wollen, sondern auch Einblicke in den privatesten Bereich erhalten, wird dabei schamlos übersehen. Genauso wie das Signal, das von solch einem unmoralischen Angebot ausgeht: Karriere machst du nur, wenn du jung bist.

Gefahr ist also im Verzug. [...] Werden sich demnächst junge Frauen rechtfertigen müssen, wenn sie Kinder bekommen? Und wird es wirklich auch klappen, wenn man mit 45 Jahren ans Auftauen<sup>2</sup> denkt? Da wärmt man sich doch lieber bei dem Gedanken, dass die Bedingungen zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf verbessert werden, dass sich die Berufswelt vielleicht auch mal eine langsamere Taktung verordnet, und dass Frauen und Männer Liebe machen, um ein Kind zu bekommen.

Nach: *Westdeutscher Rundfunk online (WDR 4)*, 16.10.2014

<sup>2</sup> auftauen: décongeler

## Document 3

### Soziales Ei-Gefrieren

Moderne Konzerne übernehmen für ihre Mitarbeiterinnen das Einfrieren deren Eizellen, um sie vor vorzeitigem Karriereknick zu bewahren.



Bernd Zeller

*huffingtonpost.de*, 20.10.2014

---

Fin de l'énoncé